

Inhalt

Ausführliches Inhaltsverzeichnis	6
Vorwort	15
1. Einführung.....	17
2. אבא und אבא im Altaramäischen und im Reichsaramäischen	35
3. אב in mittelaramäischen Texten	41
4. אבא in den aramäischen Targumen.....	71
5. אבא und אבא im Sprachgebrauch der hebräischen Texte des 3. Jahrhunderts	125
6. Eigenart, Herkunft und Qualität der Form אבא / αββα	179
7. אבא und אבא im Talmud jerushalmi bzw. palästinischen Talmud	195
8. אבא in den ältesten Auslegungs- und homiletischen Midraschim	217
9. אבא im babylonischen Talmud.....	241
10. אבא in Midrasch-Werken der mittleren Periode	297
11. אבא in weiteren Midrasch- und Haggada-Werken aus später Zeit.....	347
12. Ertrag.....	379
Literatur	391

Ausführliches Inhaltsverzeichnis

Vorwort	15
1. Einführung.....	17
1.1 Deutung und Bedeutung von אבא in den wichtigsten Veröffentlichungen von Joachim Jeremias	17
1.1.1 »Deutung und Bedeutung von Abba als Gottesbezeichnung und der Gottesanrede Jesu«	17
1.1.2 »Das Vater-unser im Lichte der neueren Forschung«	18
1.1.3 »Abba. Studien zur neutestamentlichen Theologie und Zeitgeschichte«	19
1.1.4 »Die Botschaft Jesu vom Vater«	20
1.1.5 »Neutestamentliche Theologie«	20
1.1.6 Kritische Anmerkungen	22
1.2 Beispiele der Rezeption von Joachim Jeremias	23
1.2.1 In exegetischen Werken	23
1.2.2 In geistlicher Literatur	27
1.2.3 Rezeption in den drei neuesten deutsch-sprachigen Theologien des Neuen Testaments.....	29
1.2.4 Martin Hengel zu Abba.....	32
1.3 Ergebnis und Folgerungen	33
2. אבא und אבא im Altaramäischen und im Reichsaramäischen	35
2.1 אבא und אבא im Altaramäischen.....	35
2.2 אבא und אבא im Reichsaramäischen.....	37
2.3 Die Samaria Papyri aus dem Wadi Daliyeh	38
2.4 Aramäische Gebete aus Ägypten	39
2.5 Biblisch Aramäisch (spätes Reichsaramäisch).....	39
2.6 Ergebnis.....	40
3. אבא in mittelaramäischen Texten	41
3.1 Qumrân-Aramäisch	41
3.1.1 Exkurs: אבא im Geniza-Fragment Testament Levi der Bodleian Library Cambridge, Oxford	43

3.1.2	Relevante Personennamen in den Qumrân-Texten	47
3.1.3	Die Datierungen der Qumrân-Texte.....	47
3.1.4	Herkunft der Qumrân-Texte.....	48
3.1.5	»Vater« als Bezeichnung Gottes oder Gottesanrede..	48
3.1.6	Aramäische Gebetstexte aus Qumrân	49
3.1.7	Die Anrede Gottes als »mein Vater«	49
3.1.8	אבא als status constructus: »Vater des [...]«	50
3.1.9	Ergebnis auf Grund der Qumrân-Texte.....	51
3.1.10	Bedeutung für die Frage nach der Sprache Jesu	51
3.2	Belege ausserhalb von Qumrân aus dem 1. und frühen	
	2. Jahrhundert nach Christus	52
3.2.1	אבא in zwei Ossuarinschriften	52
3.2.2	אבא in zwei Briefen des Apostels Paulus.....	53
3.2.2.1	Zur Aussprache Abbá.....	54
3.2.2.2	Doppelsprachiger Ruf: abba mit der Übersetzung	
	»Vater!«.....	54
3.2.2.3	Zu Galaterbrief 4,6 und Römerbrief 8,14.....	56
3.2.2.4	Gewichtung der Anrede	58
3.2.2.5	Herkunft des Rufes.....	58
3.2.3	Gebet Jesu in Gethsemani nach Markus 14,36	59
3.2.3.1	Die Gebetsanrede	60
3.2.3.2	Gewichtung	60
3.2.3.3	Geschichtlichkeit.....	61
3.2.3.4	Hebräerbrief 5,7	62
3.2.4	Ergebnis.....	63
3.2.5	Abba-Namen auf Ossuarinschriften und im Neuen	
	Testament	64
3.3	אבא in Dokumenten aus dem frühen 2. Jahrhundert	
	nach Christus	65
3.3.1	אבא in einem Brief an Bar Kosiba	65
3.3.2	אבא Ostrakon aus dem Wadi Murabba'at	66
3.3.3	Die Fastenrolle Megillat Ta'anit	67
3.3.4	אבא für »unser Vater«?	67
3.4	Inschriften aus späterer Zeit	67
3.5	Inschriften aus der Umwelt	68
3.5.1	Nabatäische Inschriften	68
3.5.2	Palmyrenische Inschriften.....	68
3.5.3	Inschriften aus Hatra	69
3.5.4	Samaritanische Inschriften	69
3.5.5	Ergebnis.....	69

3.6	Ergebnis der Belege aus dem 1. und frühen 2. Jahrhundert	69
4.	אבא in den aramäischen Targumen.....	71
4.1	Einleitung	71
4.1.1	Die verschiedenen Targume.....	71
4.1.2	Der Sprachgebrauch von אב in den Targumen	72
4.2	אבא in den Targumen zum Pentateuch.....	73
4.2.1	אב für »ein Vater«, status absolutus	73
4.2.2	איבא/אבה/אבא für אב »ein Vater«, status absolutus.....	75
4.2.3	אבא für אבי »mein Vater, Vater!« in Anrede/Vokativ	75
4.2.4	אבא für »mein Vater« in Aussage	76
4.2.5	-אבי für »Vater des, der [...]«, status constructus – Genitivrelation.....	78
4.2.6	Wiedergabe durch Plural.....	79
4.2.7	אבה und אבי im samaritanischen Targum	80
4.2.8	אבא für »mein Vater« in targumischen Zusätzen	81
4.3	אב im Targum Jonathan zu den Propheten.....	83
4.3.1	Targum Jonathan zu den früheren Propheten.....	83
4.3.2	Targum Jonathan zu den späteren Propheten.....	85
4.4	אבונא/אבונא für אבינו »unser Vater«.....	87
4.4.1	Targumen zum Pentateuch.....	87
4.4.2	Targum Jonathan zu den früheren Propheten.....	89
4.4.3	Targum Jonathan zu den späteren Propheten.....	89
4.5	אבא in den Targumen zu den Hagiographen	90
4.5.1	Psalmen	90
4.5.2	Hiob 2.....	91
4.5.3	Sprüche.....	91
4.5.4	Hoheslied.....	92
4.5.5	Targum zu Ester 1 und 2	92
4.5.6	Ruth	94
4.5.7	Klagelieder	94
4.5.8	Prediger	95
4.5.9	Targum zu 1 Chronik und 2 Chronik	95
4.5.10	Gesamtergebnis für die Targume	96
4.6	Gott als Vater in den Targumen	96
4.6.1	Targumen zum Pentateuch.....	97
4.6.2	Targum Jonathan zu den früheren Propheten.....	106
4.6.3	Targum Jonathan zu den späteren Propheten.....	107
4.6.4	Targumen zu den Hagiographen	112

4.7	Gesamtergebnis	121
4.7.1	Anrede Gottes mit אבי in der hebräischen Bibel und ihre Wiedergaben in den Targumen.....	121
4.7.2	אב auf Gott bezogen in Aussage.....	122
4.8	Datierung der Targume	122
5.	אבי und אבא im Sprachgebrauch der hebräischen Texte des 3. Jahrhunderts	125
5.1	Geschichtlicher Hintergrund der sprachlichen Entwicklungen bis um 200	125
5.1.1	Die Situation in Galiläa.....	125
5.1.2	Situation in Judäa vor dem ersten jüdischen Aufstand gegen Rom.....	126
5.1.3	Die Situation nach dem ersten bis zum zweiten jüdischen Krieg	126
5.1.4	Die Situation nach dem zweiten jüdischen Krieg.....	128
5.1.5	Die tannaïtische Zeit in Galiläa.....	129
5.2	אבא im Sprachgebrauch der Halakha-Korpora	132
5.2.1	Mischna	132
5.2.2	Tosefta.....	139
5.3	אב im Sprachgebrauch der tannaïtischen halakhischen Midraschim.....	150
5.3.1	Mekhilta de Rabbi Jishma'el.....	150
5.3.2	Mechilta de Rabbi Shim'on ben Jochai	154
5.3.3	Sifra zu Leviticus	157
5.3.4	Sifre beMidbar	160
5.3.5	Sifre beMidbar Zutta	162
5.3.6	Sifre zum Deuteronomium.....	163
5.3.7	Midrasch Tannaïm	167
5.3.8	Aboth de Rabbi Nathan.....	171
5.3.8.1	Aboth de Rabbi Nathan B	171
5.3.8.2	Aboth de Rabbi Nathan A	175
5.3.9	Gesamtergebnis für den Sprachgebrauch in den tannaïtischen Werken	177
6.	Eigenart, Herkunft und Qualität der Form אבא / αββα	179
6.1	Eigenart	179
6.1.1	Die Endung auf -â.	179
6.1.2	Die Längung bzw. Geminatio des Bêth zu abba....	180

6.1.3	Zur Betonung von abba.....	182
6.1.4	Aramäisch oder Hebräisch?	182
6.2	Herkunft und Qualität von אבא	183
6.2.1	Abba als Lallwort bzw. Lallform	184
6.2.2	Sprachen ohne und mit kindersprachlichen Formen	186
6.2.3	Problem der Übersetzung	186
6.3	Entwicklung der Sprache	187
6.3.1	Allgemeines Bild der Entwicklung der Sprache	187
6.3.2	Anwendung auf die Entwicklung zu אבא/א/א.....	188
6.3.3	אבא bei Lehrern vor 70 nach Christus	189
6.3.4	Nicht berücksichtigte Stellen	190
6.3.5	Anzunehmende Sprachentwicklung.....	190
6.3.6	Ergebnis.....	191
6.3.7	Modernes Beispiel.....	192
6.4	אבא/אבא in aramäischen bzw. hebräischen Texten	193
7.	אבא und אבא im Talmud jerushalmi bzw. palästinischen Talmud	195
7.1	Einleitung	195
7.2	אבא in aramäischen Zusammenhängen.....	196
7.3	אבא in hebräischem Kontext	204
7.4	Ergebnis.....	215
8	אבא in den ältesten Auslegungs- und homiletischen Midraschim	217
8.1	Erste Gruppe 400 bis 500 nach Christus	217
8.1.1	Midrasch Genesis Rabba.....	217
8.1.1.1	אבא in aramäischen Abschnitten	218
8.1.1.2	אבא in hebräischen Abschnitten	220
8.1.1.3	Ergebnis.....	225
8.1.2	Midrasch Wajjiqra Rabba	226
8.1.2.1	אבא in aramäischen Abschnitten	226
8.1.2.2	אבא in hebräischen Abschnitten	227
8.1.2.3	Ergebnis.....	229
8.1.3	Midrasch Echa Rabba	229
8.1.3.1	אבא in aramäischen Abschnitten	230
8.1.3.2	אבא in hebräischen Abschnitten	231
8.1.3.3	Ergebnis.....	232
8.1.4	Ester Rabba	232
8.2	Zweite Gruppe 500 bis 640 nach Christus	233
8.2.1	Pesiqta de Rab Kahana.....	233

8.2.1.1	אבא in aramäischen Abschnitten	234
8.2.1.2	אבא in hebräischen Abschnitten	235
8.2.1.3	Ergebnis.....	236
8.2.2	Midrasch Shir ha-Shirim Rabbah.....	236
8.2.2.1	אבא in aramäischen Abschnitten	236
8.2.2.2	אבא in hebräischen Abschnitten	237
8.2.2.3	Ergebnis.....	238
8.2.3	Ruth Rabbah.....	239
8.2.3.1	אבא in aramäischen Abschnitten	239
8.2.3.2	אבא in hebräischen Abschnitten	239
8.2.3.3	Ergebnis.....	240
8.3	Ergebnis.....	240
9.	אבא im babylonischen Talmud.....	241
9.1	Einleitung	241
9.1.1	Geschichte	241
9.1.2	Sprache(n) des babylonische Talmud	242
9.2	אבא im babylonischen Talmud: Übersicht	243
9.2.1	Stellen mit אבאי, anscheinende Ausnahmen	243
9.3	Gleichartige Ausdrücke mit אבא oder mit אב	246
9.3.1	In aramäischem Kontext mit אבא/אשת אב	246
9.3.2	בזב בית אבא. בית אבא für »Haus des, meines Vaters, Vaterhaus«	247
9.3.3	אחות אב/ אחי אבא für »Bruder/Schwester meines Vaters«	251
9.3.4	בני אב/ אב בן/ בני אבא für »Sohn eines Vaters«.....	253
9.3.5	כבוד אב/ אב/ כבוד אבא für »Ehrung des/meines Vaters«	253
9.3.6	אבא במקום אב/ אב/ במקום אבא für »an Stelle des Vaters«	254
9.3.7	אבא מכה האב für »Kraft des Rechtes des Vaters«	255
9.4	אבא als höfliche Anrede.....	256
9.4.1	אבא פילוני für Vater NN	256
9.4.2	Exkurs: Matthäus 23,9	257
9.5	אבא für »des Vaters« bzw. »meines Vaters« (nomen rectum)	259
9.6	אבא für »mein Vater«, »der Vater«	262
9.6.1	אבא in aramäischem Kontext	262
9.6.1.1	Ergebnis für אבא im babylonischen Aramäisch.....	270
9.6.2	אבא in hebräischem Kontext	270
9.6.2.1	Ergebnis für אבא im babylonischen Hebräisch.....	292

9.7	אבא und אבי in den sog. »kleineren/geringeren« oder »ausserkanonischen« Traktaten	292
9.7.1	Masseket Sopherim	292
9.7.2	Ebel Rabbati (Semachôt), »Traktat über die Trauer«	293
9.7.3	Derek Erets Rabbah.....	294
9.7.4	Pereq ha-Shalom	294
9.7.5	Zitzit	294
9.7.6	Traktat Kalla Rabbathi	295
9.7.7	Ergebnis.....	296
10.	אבא in Midrasch-Werken der mittleren Periode zwischen 640 und 1000.....	297
10.1	Erste Gruppe (640–775).....	297
10.1.1	Midrasch Mischle.....	297
10.1.2	Tanna deVe Eliahu, Seder Eliahu Rabba	300
10.1.3	Derek Erez Suta.....	311
10.1.4	Pirke de Rabbi Eliezer.....	312
10.1.5	Qohelet Rabbah.....	314
10.1.6	Devarim Rabah.....	316
10.1.6.1	Die aschkenasische Fassung	316
10.1.6.2	Die sefardische Fassung.....	319
10.1.6.3	Ergebnis.....	319
10.1.7	Midrasch Tanchuma-Jelamdenu	320
10.1.8	BeMidbar Rabbah	326
10.2	Zweite Gruppe (775–900).....	328
10.2.1	Midrasch Samuel.....	328
10.2.2	Pesikta Rabbati.....	330
10.2.3	Schemoth Rabba.....	332
10.3	Dritte Gruppe (900–1000).....	338
10.3.1	Midrasch zu den Psalmen I	338
10.4	Anhang: Aramäische Dichtungen	343
10.5	Zusammenfassung.....	345
11.	אבא in weiteren Midrasch- und Haggada-Werken aus später Zeit.....	347
11.1	Mittlere Periode (640–1000).....	347
11.1.1	Erste Gruppe (640–775).....	347
11.1.1.1	Zeichen des Messias.....	347
11.1.1.2	Midrasch Petirat Moshe (Heimgang des Mose).....	348
11.1.2	Zweite Gruppe (775–900).....	349

11.1.2.1	Abschnitte aus dem Midrasch Tanchuma	349
11.1.2.2	Midrasch Ma'asseh Torah.....	350
11.1.2.3	Midrasch R. Akiba b. Josephs Alphabet.....	350
11.1.2.4	Midrasch Otijjot de-Rabbi Akiba (Text A).....	350
11.1.2.5	Midrasch Hiob.....	351
11.1.3	Dritte Gruppe (900–1000).....	352
11.1.3.1	Hekhaloth Texte	352
11.1.3.2	Midrasch Abba Gurion.....	354
11.1.3.3	Aggadat Bereschit.....	355
11.1.3.4	Midrasch Hallel.....	356
11.1.3.5	Ma'asseh Jehudith.....	357
11.2	Späte Periode (1000–1200)	358
11.2.1	Erste Gruppe (1000–1100).....	358
11.2.1.1	Gebet Mordechais und Esters.....	358
11.2.1.2	Midrasch jerushalmi zur Esterrolle	358
11.2.1.3	Ester 2.....	359
11.2.1.4	Midrasch al Megillat Ester	360
11.2.1.5	Midrasch Wa-Joscha zu Ex 14,20–15,18.....	360
11.2.1.6	»Midrasch« der Zehn Gebote.....	361
11.2.2	Zweite Gruppe (1100–1200).....	362
11.2.2.1	Leqach Tob des R. Tobia b Eliezer zum Jakobssegens.....	362
11.2.2.2	Chronik unseres Meisters Mose / Dibrei ha Yamim shel Mosche.....	362
11.3	Verschiedene Texte	363
11.3.1	Paradies und Hölle 3. Agadat Josua b. Levi.....	363
11.3.2	»Preis der Vaterliebe« in Midrasch Rabbothenu zu »Und er ging vor ihnen hinüber« (Gen 33,3a)	363
11.3.3	Bereschit Rabbati	365
11.3.4	Testament Naphtalis.....	370
11.3.5	Haggada der Söhne Jakobs.....	370
11.3.6	Ma'asseh R. Jehoschua ben Levi's	371
11.3.7	Midrasch Segen Jakobs unseres Vaters.....	371
11.3.8	Ma'asseh Abraham.....	371
11.3.9	Salomo und die Ameise	372
11.3.10	Erzählungen.....	372
11.3.11	Midrasch »Wie ein Apfelbaum unter den Bäumen des Waldes«	373
11.3.12	Midrasch Jitbarek	373
11.3.13	Midrasch »J' gründete die Erde durch die Weisheit« (Text B).....	373

11.3.14	Midrasch Pitron Torah	374
11.3.15	Geschichte von den zehn Martyrern	374
11.4	Ergebnis.....	376
12.	Ertrag.....	379
12.1	»Vater« in altaramäischen und reichsaramäischen Texten	380
12.2	»Vater« in mittellaramäischen Texten aus Qumrân	380
12.3	»Vater« in mittellaramäischen Texten ausserhalb Qumrân	380
12.4	»Vater« in den verschiedenen aramäischen Targumen.....	381
12.5	»Vater« in den ältesten hebräisch verfassten Gesetzeskorpora und halachischen Midraschim	382
12.6	Eigenart und Herkunft von אבא	382
12.7	»Vater« im jerusalemischen bzw. palästinischen Talmud.....	383
12.8	»Vater« in den ältesten Midraschim.....	384
12.9	»Vater« im babylonischen Talmud	384
12.10	»Vater« in den Midraschwerken der späteren Zeit	385
12.11	Vaterbild.....	385
12.12	Unterschied zwischen rein aramäischem Sprachbereich und rabbinischen Texten	387
12.13	Gott als Vater in chassidischer Frömmigkeit	388
	Literatur.....	391